





**EXTRAIT DU REGISTRE DES DELIBERATIONS  
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE D'AIX  
EN PROVENCE N° DL.2018-133**

**Séance publique du**

**12 mars 2018**

**Présidence de Maryse JOISSAINS MASINI  
Maire d'Aix-en-Provence Vice-Président de la  
Métropole Aix-Marseille-Provence Président du  
Conseil de Territoire du Pays d'aix**

Accusé de réception en préfecture
Identifiant : 013-211300017-20180312- lmc1130049-DE-1-1
Date de signature : 14/03/2018
Date de réception : mercredi 14 mars 2018
 <b>POUR CERTIFICATION DU CARACTÈRE EXÉCUTOIRE:</b> - ACTE SIGNÉ ✓ - COMPTE RENDU AFFICHÉ ✓ - ACTE TRANSMIS POUR EXERCICE DU CONTRÔLE DE LÉGALITÉ ✓ 

**OBJET : ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU COLLECTIF AIXOIS DES RAPATRIES (C.A.R.)  
RELEVANT DE LA DELEGATION AUX RAPATRIES - ADOPTION DE LA CONVENTION ANNUELLE  
D'OBJECTIFS 2018**

Le 12 mars 2018 à 10h30, le Conseil Municipal de la Commune d'Aix-en-Provence s'est réuni en session Ordinaire dans la salle de ses délibérations, à l'Hôtel-de-Ville, sur la convocation qui lui a été adressée par Mme Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire, le 06/03/2018, conformément aux articles L 2121-10 et L 2121-12 du Code Général des Collectivités Territoriales.

**Etaient Présents :**

Madame Abbassia BACHI, Monsieur Edouard BALDO, Monsieur Moussa BENKACI, Madame Charlotte BENON, Madame Odile BONTHOUX, Monsieur Jean BOULHOL, Monsieur Jean-Pierre BOUVET, Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, Madame Danièle BRUNET, Monsieur Lucien-Alexandre CASTRONOVO, Monsieur Maurice CHAZEAU, Eric CHEVALIER, Madame Noelle CICCOLINI-JOUFFRET, Madame Charlotte DE BUSSCHERE, Monsieur Philippe DE SAINTDO, Monsieur Gerard DELOCHE, Madame Brigitte DEVESA, Madame Sylvaine DI CARO, Madame Michele EINAUDI, Monsieur Alexandre GALLESE, Monsieur Hervé GUERRERA, Madame Muriel HERNANDEZ, Madame Sophie JOISSAINS, Madame Maryse JOISSAINS MASINI, Madame Gaele LENFANT, Madame Reine MERGER, Mme Arlette OLLIVIER, Monsieur Stéphane PAOLI, Monsieur Jean-Marc PERRIN, Madame Liliane PIERRON, Monsieur Jean-Jacques POLITANO, Madame Danielle SANTAMARIA, Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Catherine SILVESTRE, Madame Josyane SOLARI, Monsieur Jules SUSINI, Monsieur Francis TAULAN, Madame Françoise TERME, Monsieur Michael ZAZOUN, Madame Karima ZERKANI-RAYNAL.

**Excusés avec pouvoir donné conformément aux dispositions de l'article L 2121-20 du Code Général des Collectivités Territoriales:**

Monsieur Ravi ANDRE à Madame Liliane PIERRON, Madame Dominique AUGÉY à Madame Marie-Pierre SICARD - DESNUELLE, Madame Patricia BORRICAND à Monsieur Jean BOULHOL, Monsieur Jacques BOUDON à Monsieur Moussa BENKACI, Monsieur Sylvain DIJON à Madame Sophie JOISSAINS, Monsieur Laurent DILLINGER à Monsieur Gerard DELOCHE, Monsieur Gilles DONATINI à Eric CHEVALIER, Monsieur Claude MAINA à Mme Arlette OLLIVIER, Madame Irène MALAUZAT à Monsieur Philippe DE SAINTDO, Monsieur Christian ROLANDO à Madame Brigitte DEVESA.

**Excusés sans pouvoir :**

Monsieur Jacques AGOPIAN, Monsieur Raoul BOYER, Madame Souad HAMMAL, Madame Coralie JAUSSAUD, Madame Catherine ROUVIER.

Secrétaire : Jean BOULHOL

Monsieur Gérard BRAMOULLÉ donne lecture du rapport ci-joint.



D.G.A.S Finance, Numérique et Gestion  
Direction Finance et Budget

RAPPORT POUR  
LE CONSEIL MUNICIPAL  
DU 12 MARS 2018

**Nomenclature : 7.5**  
Subventions

-----

**RAPPORTEUR** : Monsieur Gérard BRAMOULLÉ

**Politique Publique : 16-DEVELOPPEMENT DES PARTENARIATS ET DE LA VIE ASSOCIATIVE ET COMMERCANTE**

**OBJET** : ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU COLLECTIF AIXOIS DES RAPATRIÉS (C.A.R.) RELEVANT DE LA DELEGATION AUX RAPATRIÉS - ADOPTION DE LA CONVENTION ANNUELLE D'OBJECTIFS 2018- Décision du Conseil

Mes chers Collègues,

Diverses associations de Rapatriés ont coutume, chaque année de solliciter la Ville d'Aix-en-Provence en vue de l'attribution de subventions destinées à couvrir une partie de leurs frais de fonctionnement et à les aider dans la réalisation de leurs activités et manifestations à vocations culturelles, historiques ou sociales.

Le Collectif Aixois des Rapatriés (C.A.R) est lié à la Ville par une convention annuelle d'objectifs dont nous vous proposons le renouvellement pour l'exercice 2018.

Sachant que cette attribution a été validée le 14 février 2018, je vous demande, mes chers collègues, de bien vouloir :

- **ATTRIBUER** au Collectif Aixois des Rapatriés (C.A.R) une subvention de fonctionnement pour un montant de **40 000 €** qui sera versée selon les modalités décrites dans la convention d'objectifs.
- **DIRE** que la dépense en résultant sera imputée à la rubrique 92025-6574-1674 - 1347 qui présente les disponibilités suffisantes.
- **ADOPTER** la convention annuelle d'objectifs établie entre la Ville et le Collectif Aixois des Rapatriés (C.A.R)

- **AUTORISER** Madame le Maire ou l'Adjoint au Maire délégué à signer ladite convention.

DL.2018-133 - ATTRIBUTION D'UNE SUBVENTION AU COLLECTIF AIXOIS DES  
RAPATRIES (C.A.R.) RELEVANT DE LA DELEGATION AUX RAPATRIES - ADOPTION DE  
LA CONVENTION ANNUELLE D'OBJECTIFS 2018-

Présents et représentés	: 50
Présents	: 40
Abstentions	: 0
Non participation	: 0
Suffrages Exprimés	: 50
Pour	: 50
Contre	: 0

Ont voté contre

NEANT

Se sont abstenus

NEANT

N'ont pas pris part au vote

NEANT

Le Conseil Municipal a Adopté à l'unanimité  
le rapport qui précède.

Ont signé Maryse JOISSAINS MASINI, Maire

Président de séance et les membres du conseil présents :

L'adjoint délégué,  
Reine MERGER



---

1 « Toute décision individuelle peut faire l'objet d'un recours devant le Tribunal administratif de Marseille, dans un délai de deux mois à compter de sa notification. Dans ce délai, il peut être présenté un recours gracieux prorogeant le délai de recours contentieux ...»

**CONVENTION ANNUELLE D'OBJECTIFS**  
**entre**  
**LA COMMUNE d'AIX EN PROVENCE**  
**et**  
**L'ASSOCIATION "COLLECTIF AIXOIS DES RAPATRIÉS"( n°tiers: 28237)**  
**ANNÉE 2018**

Il est établi une convention d'objectifs entre :

**La Commune d'Aix en Provence**, ci-après désignée "la Commune", représentée par Madame Maryse JOISSAINS-MASINI, Maire en exercice, ou par délégation l'Adjoint délégué aux Rapatriés, Monsieur Gérard BRAMOULLÉ, agissant en vertu de la délibération numéro.....du Conseil Municipal du .....

d'une part,

et

**l'Association "Collectif Aixois des Rapatriés" (C.A.R) n° tiers 28237** dont le siège social est situé à la Maison Maréchal Juin, 29 Avenue de Tübingen, 13090 Aix en Provence - N° Siret: 398 232 538 000 15, ci-après désignée "l'Association", représentée par Monsieur Robert PEREZ, dûment habilité par décision du Conseil d'Administration du 04 décembre 2013 d'autre part,

### **PRÉAMBULE**

Considérant le projet initié et conçu par l'Association "Le Collectif Aixois des Rapatriés", à savoir :

\*rassembler et coordonner les associations qui se consacrent à la mémoire de la culture et des traditions des anciens Départements et Territoires d'Outre-mer

\*soutenir et encourager leurs initiatives et développer l'information et les relations entre elles

\*organiser occasionnellement des manifestations

\*fournir aux pouvoirs publics les avis, propositions et informations qui relèvent de sa compétence

Considérant que le programme d'actions ci-après proposé par l'association présente un intérêt public local,

Considérant les objectifs généraux de politiques publiques de la Commune d'Aix en Provence en matière de Développement des Partenariats et de la Vie Associative et Commerçante dans lesquels s'inscrivent les projets de cette association,

Considérant que la loi n°2000-321 du 12 avril 2000 modifiée (article 10) relative aux droits des citoyens dans leurs relations avec les administrations et son décret d'application n°2001-495 du 6 juin 2001 concernant la transparence financière des aides octroyées par les personnes publiques disposent que l'autorité administrative qui attribue une subvention dont le montant annuel dépasse la somme de 23 000 € doit conclure une convention avec l'organisme de droit privé qui en bénéficie,

Considérant que la Ville et l'Association souhaitent conclure une convention afin de préciser leurs champs d'intervention et les modalités de leurs actions ainsi que le cadre des relations partenariales et les engagements réciproques,

Il a été convenu ce qui suit :

## **ARTICLE I : OBJET DE LA CONVENTION**

Par la présente convention, l'Association s'engage, à son initiative et sous sa responsabilité, à réaliser, en cohérence avec les orientations de politique publique mentionnées au préambule, les objectifs, projets, actions conformes à son objet social qui présentent un intérêt local et dont les contenus sont précisés ci-dessous.

La présente convention a pour objet de formaliser les conditions du subventionnement par la Commune d'Aix en Provence, des actions et projets de l'Association, ci-après définis, conformes à son objet social.

## **ARTICLE II : MISSIONS DE L'ASSOCIATION ET OBJECTIFS DE LA CONVENTION**

**Conformément à l'art 2 de ses statuts, le Collectif Aixois des Rapatriés a pour objet, en liaison avec les pouvoirs publics, de :**

- Rassembler les associations et amicales se consacrant au maintien et à la défense de la Mémoire ainsi que de l'oeuvre socioculturelle, de la culture, des traditions et du folklore dans les anciens Départements et Territoires d'Outre-mer
- Soutenir, encourager et coordonner leurs initiatives
- Procéder ou contribuer à toutes les études et recherches en faveur de l'objet du Collectif Aixois des Rapatriés
- Favoriser une animation dans les locaux dont la gestion et l'administration lui sont confiées
- Veiller à une meilleure utilisation des équipements et installations de ces locaux

**Le « Collectif Aixois des Rapatriés » s'engage :**

- 1- à gérer, administrer et animer des installations du 1er étage de la Maison Maréchal Juin à l'exclusion de celles concernant le C.D.H.A. et le G.A.M.T, ainsi que la salle polyvalente du rez-de-chaussée, le parking et les espaces verts en liaison avec les associations déjà attributaires de locaux, par convention avec la Ville, à la Maison Maréchal Juin
- 2- à respecter laïcité et neutralité politique dans les locaux de la Ville gérés ou administrés
- 3- à s'interdire toute attache à un parti politique, un syndicat, une religion ou confession et toute aide à un organisme à vocation commerciale
- 4- à contribuer à toute action de valorisation et de soutien à l'objet de l'Association
- 5- à faire figurer le logo de la Ville d'Aix en Provence sur tout document de communication ou publication

## **ARTICLE III : OBLIGATIONS DE L'ASSOCIATION**

### **1-Dépôt d'un dossier complet de demande de subvention**

L'Association devra déposer chaque année dans les délais impartis, avant le 30 novembre, un dossier complet de demande de subvention, fournir un projet d'activités et un budget prévisionnel faisant apparaître la participation de la Ville

### **2-Production de documents et de justificatifs comptables pour le Contrôle administratif et financier**

L'Association s'engage à fournir, dans les six mois de la clôture de chaque exercice, les documents ci-après établis dans le respect des dispositions du droit interne et du droit communautaire :

- ▶ Les comptes annuels certifiés et dans le cas où l'Association perçoit plus de 153 000 € de dons ou de subventions publiques, le rapport du Commissaire aux Comptes prévus par l'article L.612-4. du Code de Commerce et la référence de leur publication au Journal Officiel
- ▶ Le rapport d'activité

► Lorsque la subvention est affectée à une dépense déterminée (subvention exceptionnelle), un compte rendu financier qui atteste de la conformité des dépenses effectuées à l'objet de la subvention :

Le compte rendu financier est déposé auprès de l'autorité administrative qui a versé la subvention dans les six mois suivant la fin de l'exercice pour lequel elle a été attribuée.

En vertu de l'arrêté du 11 octobre 2006, ce compte rendu est constitué :

-d'un tableau des charges et des produits affectés à la réalisation du projet et doit être annexé d'un commentaire sur les écarts entre le budget prévisionnel et la réalisation du projet et d'une information qualitative décrivant la nature des actions et les résultats obtenus par rapport aux objectifs initiaux du projet

► De plus, en cas de subvention d'investissement, la production des factures et des notes d'honoraires acquittées liées aux dépenses d'investissement subventionnées.

Tous ces documents sont signés par le président ou toute personne habilitée (trésorier). Enfin, pendant et au terme de la convention, un contrôle sur place peut être réalisé par l'administration municipale dans le cadre de l'évaluation ou dans le cadre du contrôle financier annuel. L'Association s'engage à faciliter l'accès à toutes pièces justificatives des dépenses et tous autres documents dont la production serait jugée utile dans le cadre de ce contrôle.

### **3-Assurances**

L'Association s'engage à souscrire toutes les assurances nécessaires dans le cadre de son activité, notamment une assurance responsabilité civile pour les dommages causés aux biens et aux personnes (tiers, adhérents) du fait de son activité.

Elle devra justifier de la validité des contrats d'assurance dans le délai d'un mois suivant la signature de la présente et pendant toute la durée de la convention, chaque année avant le 31 janvier.

### **4-Engagement de l'association en terme de communication sur la participation de la ville**

Le bénéficiaire de la subvention devra faire état de la participation de la Commune d'Aix en Provence par tout moyen autorisé par la Ville et notamment l'apposition du logo dans le cadre de la diffusion de documents d'information et/ou de communication destinés au public concernant l'opération subventionnée par la Ville.

Aucune autre subvention ne sera versée par la Ville pour les coûts relatifs à cette communication.

### **5-Autres engagements**

L'association s'engage à procéder à toutes les démarches visant la réalisation des objectifs mentionnés ci-dessus et à :

- Respecter toutes les obligations légales, sociales ou fiscales liées à l'exercice de ses activités
- Tenir sa compatibilité selon les normes édictées par le règlement n°99-01 du 16 février 1999 du Comité de la Réglementation Comptable relatif aux modalités d'établissement des comptes annuels des associations (arrêté ministériel du 8 avril 1999) et à recourir aux services d'un Commissaire aux Comptes dans le cas où elle se trouve concernée par cette obligation.
- Communiquer à la Ville l'ensemble des documents contractuels la liant à d'autres collectivités territoriales ou tout autre partenaire institutionnel, public ou privé.
- Informer, par lettre recommandée avec accusé de réception, la Ville de toute modification survenue dans la composition de son bureau ou de toutes modifications statutaires dans un délai de 15 jours à compter de cette modification.
- Respecter la Loi 2009-526 du 12 mai 2009 qui complète l'article L.1611-4 du Code Général des Collectivités Territoriales et qui précise qu'il est interdit à tout groupement ou à toute association, oeuvre ou entreprise ayant reçu une subvention d'en employer tout ou partie en subventions à d'autres associations, oeuvres ou entreprises sauf lorsque cela est



expressément prévu dans la convention conclue entre la Collectivité Territoriale et l'organisme subventionné.

## **ARTICLE IV : MOYENS ACCORDÉS PAR LA COMMUNE**

La Ville s'engage à soutenir financièrement la mise en oeuvre des missions ci-dessus liées à l'objet de l'Association.

### **1-Subvention**

#### **a) Détermination du montant**

Le montant annuel de ce concours financier est fixé pour l'année 2018 à 40 000 € à titre de subvention de fonctionnement.

#### **b) Modalités de versement de la subvention**

L'aide de la Commune d'Aix en Provence sera créditée au compte de l'Association suivant les procédures comptables en vigueur et selon les modalités suivantes :

- un premier versement de 20 000 € pourra être effectué au cours du 1er semestre dès approbation par le Conseil Municipal de cette convention, sa signature par les deux parties et sa notification.
- le solde du concours financier cité ci-dessus, soit 20 000 €, étant versé dans le courant du 2ème semestre de l'année, après contrôle administratif et financier défini ci-dessous, effectué par la commune et production des comptes, et rapport d'activité.

Les versements seront effectués sur le compte de l'Association dont le RIB est versé au dossier de demande de subvention, sous réserve du respect par l'Association des obligations mentionnées à l'article III ci-dessus.

### **2-Mise à disposition de locaux**

Un prêt de locaux a été consenti par la Commune à l'Association "Collectif Aixois des Rapatriés" pour y installer son siège, y accueillir son équipe de professionnels, y tenir ses réunions et animations avec ses membres, partenaires, ainsi que des locaux permettant l'accueil d'autres associations ainsi que leurs activités.

Les locaux situés à la Maison du Maréchal Juin, 29 avenue de Tübingen, 13090 Aix-en-Provence sont attribués à cette structure pour lui permettre d'accomplir au mieux ses tâches de coordination et d'information, d'animation, de gestion.

Une convention spécifique de mise à disposition a été mise en place par le Service municipal en charge de la Gestion des Propriétés Communales.

La valeur locative sera communiquée chaque année par le service compétent et devra également figurer dans les comptes de l'Association.

### **3-Aide Indirecte**

L'Association pourra bénéficier de l'assistance technique des Services Informatiques de la Ville et d'un soutien technique pour la mise en oeuvre, l'administration et le suivi des actions, contre remboursement des prestations réalisées et (ou) rémunération des personnels mis à disposition.

## **ARTICLE V : ÉVALUATION**

### **Contrôle qualitatif et quantitatif : Évaluation**

L'Association s'engage à fournir, au moins trois mois avant le terme de la convention ou annuellement, un bilan d'ensemble, qualitatif et quantitatif, de la mise en oeuvre du programme d'actions.

La Commune se réserve la possibilité de procéder, conjointement avec l'Association, à l'évaluation des conditions de réalisation du programme d'actions auquel elle a apporté son concours sur un plan quantitatif comme qualitatif.

L'évaluation porte notamment sur la conformité des résultats aux objectifs mentionnés à l'article II, et sur l'impact du programme d'actions au regard de l'intérêt local

conformément à l'article L.2121-29 du Code Général des Collectivités Territoriales.  
La Commune pourra à tout moment demander à l'Association de participer à des réunions de suivi, diligenter des contrôles et des évaluations sur l'exécution de la présente convention.

#### **ARTICLE VI : DURÉE DE LA CONVENTION**

La présente convention entre en vigueur à compter de sa notification, après signature des deux parties. Elle est conclue pour l'année 2018, soit jusqu'au 31 décembre 2018.

#### **ARTICLE VII : AVENANT**

Toute nouvelle subvention fera l'objet d'un avenant financier qui déterminera le montant, les modalités de versement et en cas de modification du montant de l'année de signature de la convention, un ajustement des objectifs fixés initialement.

Les parties conviennent et s'autorisent le droit de procéder à toute modification des conditions ou des modalités d'exécution de la présente convention par avenant moyennant accord préalable des deux parties. Celui-ci précisera les éléments modifiés de la convention, sans que ceux-ci puissent conduire à remettre en cause les objectifs généraux de la convention.

#### **ARTICLE VIII : SANCTIONS ET RÉSILIATION**

##### **1- Reversements et/ou indemnités**

En cas de non exécution, de retard significatif ou de modification des conditions d'exécution de la convention par l'Association, sans l'accord écrit de la Ville, celle-ci peut, après mise en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception, suspendre ou diminuer le montant des versements, remettre en cause le montant de la subvention ou exiger le reversement total de tout ou partie des sommes déjà versées au titre de la présente convention.

##### **2-Résiliation de la convention**

La convention peut être résiliée de plein droit par la Ville, par l'envoi d'un courrier recommandé avec accusé de réception, et sans indemnité, en cas de carence ou de manquement grave de l'Association à l'une des obligations définies par les articles de la convention, sans préjudice des incidences financières définies précédemment, après l'envoi d'une mise en demeure restée infructueuse pendant un délai de 15 jours.

La convention sera résiliée de plein droit en cas de dissolution de l'Association. En cas de modification statutaire, la Commune se réserve la possibilité de modifier par un avenant ou de résilier la présente convention.

#### **ARTICLE IX : COMPÉTENCE JURIDICTIONNELLE**

Tout litige relatif à l'exécution de la présente convention relèvera de la compétence du Tribunal Administratif de Marseille.

Fait à Aix en Provence, le

Pour la Commune d'Aix-en-Provence

Le Maire

Maryse JOISSAINS – MASINI

ou par délégation l'élu délégué

Pour l'Association,

" Collectif Aixois des Rapatriés"

Le Président